

凤阳花鼓

Fengyang huagu 1 and 2

Fengyang Song

Anhui Province, China

1



说 风__ 阳, 道 风__ 阳, 风 阳 本 是 好__ 地__ 方;
 Shuo Feng-yang, Dao Feng-yang, Feng - yang ben shi hao_ di - fang;
 Say Feng - yang, sing Feng - yang, Feng - yang was a great old_ town

5



自 从 出 了 朱 皇__ 帝, 十 年__ 倒__ 有__ 九__ 年 荒。
 Zi - cong chu - liao Zhu Huang-di, Shi - nian_ dao_ you_ jiu - nian huang.
 Till King Zhu sat on that_ throne: Out of__ ten,_ nine_ fam - ine years.

9



大 户 人 家 卖 骡__ 马, 小 户 人 家 卖 儿__ 郎;
 Da - hu ren - jia mai luo - ma, Xiao - hu ren - jia mai er - lang;
 Rich men sold both mule and_ horse, Poor men bar - tered their own_ sons;

13



奴 家 没 有 儿 郎__ 卖, 身 背__ 花__ 鼓__ 走__ 四 方。
 Nu - jia mei - you er - lang_ mai, Shen bei_ hua - gu_ zou_ si - fang.
 But I had no son to_ sell, So I_ wan - der_ with_ this drum.

Huagu are humorous songs sung by beggars, who accompany themselves with gong and drum rhythms.

Sing these briskly, remembering that they would usually be sung as the performers walked up and down. Sing both, making the character of each distinct.



左 手 锣, 右 手 鼓, 手 拿 着 锣 鼓
 Zuo - shou_ luo, You - shou_ gu, Shou na zhe luo - gu
 Right_ hand_ drum, left_ hand_ gong, That's how I sing, with_



来 唱 歌, 别 的 歌 儿 我 亦 不 会 唱,
 lai_ chang - ge, Bie - de_ ge - er_ wo yi bu - hui chang,
 drum_ and_ gong. Don't ev - er ask for_ a - ny oth - er song,



单 会 唱 个 风 阳 歌, 风 阳 歌
 Dan hui_ chang ge_ Feng - yang_ ge, Feng - yang_ ge
 I on - ly know the_ Feng - yang_ song, Feng - yang_ song



(唉 唉 唉 呀), (得 儿 另 当 飘 一 飘, 得 儿 另 当 飘 一 飘,
 (ai_ ai - ai ya), (De'er ling dang piao yi piao, de'er ling dang piao yi piao,
 (ai_ ai - ai ya),



得 儿 飘, 得 儿 飘, 得 儿 飘 得 儿 飘 飘 一 飘 得 儿 飘 飘 一 飘。
 De'er piao, de'er piao, De'er piao de'er piao piao yi piao de'er piao piao yi piao)。